Stony Brook University

Academic Commons

Ethnography Transcription

A Longitudinal Study of Language Adaptation at Multiple Timescales in Native- and Non-Native Speakers

May 2020

LabChemistry_IS2_20160309_Camera1_Seg05.pdf

Follow this and additional works at: https://commons.library.stonybrook.edu/language-adaptation-ethnography

Setting: IS2 walks around the chem lab, giving students help conducting the experiment.

Participants: IS2 (ITA, male), S1 (student, male, unseen), S2 (student, female, unseen), U1 (UGTA, female, black jacket), U2 (UGTA, male, black jacket), S3 (student, male, green shirt under lab coat), S4 (student, girl, red scrunchie in ponytail), S5 (student, girl, low ponytail), S6 (student, girl, straight brown hair), S7 (student, girl, busy low ponytail), S8 (student, girl, unseen), S9 (student, boy, brown hair), S10 (student, girl, pearl earrings), S11 (student, boy, unseen), S12 (student, boy, unseen), S13 (student, girl, unseen), S14 (student, unseen), S15 (student, girl, unseen), S16 (student, girl, unseen), S17 (student, girl, unseen), S18 (student, girl, unseen)

(0:00)
XXX IS2:   so that's good?
XXX S1:   yeah that's ((indistinguishable))
XXX IS2:   ok
XXX   so uh:
XXX   yeah
XXX   just draw the::
XXX   uh
XXX   for part b
XXX   and set up a reaction (.1)
XXX   ok?
(0:10)
XXX   ((pause))
(0:19)
XXX S2:   oh yes
XXX   so it's the
XXX   the R (.) F value
XXX U1:   yeah
XXX S2:   for the- for the x
XXX U1:   so you just measure the um
XXX   from here to the middle of this for the:
XXX   distance by the solute and then
XXX   from one centimeter to here
XXX   for the solvent distance
XXX IS2:   u:m
XXX   yeah
XXX   she's right
XXX   but my suggestion is
XXX   so uh:
XXX   y- you need to measure,
XXX   from the origin,
XXX   to the (solvent),
XXX   right?
XXX U1:   mm-hmm
XXX IS2:   this is one thing
XXX   and another thing is

```
XXX         my suggestion is just
XXX         calculate the front (.)
XXX         not the middle,
XXX         because
XXX         i-
XXX         this spot have middle
XXX         but
XXX         for this one if you
XXX         see the middle right here right?
XXX         it-it is wrong
XXX         so the solvent
XXX         the- the- the front
XXX         is your standard
XXX         ok?
XXX U1:     ok
XXX IS2:    made the standard
XXX         made the- the-
XXX         uh
XXX         more than the solvent front
XXX         and also the s-
XXX         sample
XXX         uh
XXX         the sample front
XXX U1:     over here?
XXX U2:     should just keep these with you
XXX         because
XXX         they're getting to the point where uh=
XXX IS2:    =for me?
XXX U2:     >yeah yeah yeah<
XXX         they're getting to a point where
XXX         they're doing the big plates?
XXX IS2:    uh huh
XXX U2:     so if they=
XXX IS2:    =if they mess up
XXX U2:     yeah
XXX IS2:    they don't get a new one?=
XXX U2:     =you should just keep 'em with you
XXX         [>yeah yeah yeah<
XXX IS2:    [ok ok
XXX         you-you keeping the:
XXX         micropipette
XXX         [right?
XXX U2:     [>yeah yeah yeah<
XXX         ((laughing))
XXX IS2:    ((laughing))
```
(1:22)
```
XXX         ((pause))
```
(1:36)
```
XXX IS2:    >yeah yeah yeah<
XXX         biggest one
XXX         because you have six spot=
XXX S3:     =yeah=
```

```
XXX IS2:    =so you need a bigger one
XXX S3:     (.1) yes
XXX IS2:    uh:
XXX         this side
XXX S3:     ok
XXX IS2:    I mean
XXX         so:
XXX         this is your
XXX         uh
XXX         where your marker is=
XXX S3:     =uh huh=
XXX IS2:    =just don't do it right here
XXX S3:     oh ok
XXX IS2:    that's alright
XXX         make- uh make a marker right here
XXX S3:     ok
XXX IS2:    yes
XXX S3:     ((indistinguishable))
XXX IS2:    >yeah yeah yeah<
XXX         sure
(2:04)
XXX         ((pause))
(2:44)
XXX U2:     I mean >no no no<
XXX         it shouldn't be
XXX         it shouldn't be
XXX         like
XXX         too high,
XXX         but it should be relative
XXX         yeah
XXX IS2:    pure- pure ethyl (acetate)
XXX         should be highest
XXX         than the other two
XXX U2:     >yeah yeah yeah<
XXX         but that's why they don't use it
XXX         because it's too high
XXX         [((indistinguishable))
XXX IS2:    [so for part b we use
XXX         one to one ratio
XXX         right?
XXX U2:     >no no no<
XXX IS2:    >no no no no<
XXX U2:     for part b it's actually=
XXX S4:     =it's three to one
XXX IS2:    three to one ratio
XXX U2:     >yeah yeah yeah<
XXX IS2:    but for the y
XXX         ethyl acetate have uh high-
XXX         uh highest uh
XXX         (variety)
XXX         and uh
XXX         one to one ratio is the middle?
```

```
XXX U2:    >yeah yeah yeah<
XXX        [exactly
XXX IS2:   [and the hexane's
(3:13)
XXX        ((pause))
(3:29)
XXX IS2:   hi uh
XXX        you have two spot right?
XXX S5:    yeah
XXX IS2:   ok
XXX S5:    it's in
XXX IS2:   so just wait
XXX        until you've got the:
XXX        solvent front,
XXX        away f-
XXX        u::h
XXX        point-five away from the top
XXX        of your PS plate?
XXX        and
XXX        then come out of here,
XXX        make a marker for the (solvent front)
XXX        and u:h
XXX        mark out my
XXX        where your source-
XXX        uh
XXX        spot is,
XXX        so
XXX        that's it
XXX        for the part a
XXX S5:    ok
XXX        like
XXX        you see where it just uh
XXX IS2:   so
XXX        did you see
XXX        uh
XXX        can y-
XXX        can you see the::
XXX        solvent front?
XXX S5:    yeah=
XXX IS2:   =right?=
XXX S5:    =I gotta wait a little bit
XXX IS2:   just wait more
XXX        until you got
XXX        uh:
XXX        point five distance
XXX        and then get out of here
XXX S5:    yeah
XXX        ok
XXX        thank you
XXX IS2:   ((walks away))
XXX S6:    so
XXX        I got the values for a
```

```
XXX          and b
XXX IS2:     yes
XXX S6:      so
XXX          is this ok?
XXX IS2:     it's ok=
XXX S6:      =I did uh
XXX          I-
XXX          ok
XXX          cause it says like the
XXX          the >blahblahblahblah<
XXX          ((indistinguishable))
XXX          if you get a distant
XXX          and the difference is not consistent
XXX          talk to instructor before you go on
XXX          so,
XXX          is that,
XXX          consist?
XXX IS2:     I mean=
XXX S6:      =no way((laughs))
XXX IS2:     no
XXX S6:      [ok
XXX IS2:     [the-
XXX          the difference
XXX          is
XXX          you need to compare your RF
XXX          with other two students
XXX          don't=
XXX S6:      =oh ok=
XXX IS2:     =compare these two
XXX S6:      >yeah yeah yeah<
XXX IS2:     so
XXX          so did you
XXX          [compare the other two students?
XXX S6:      [no
XXX          not yet=
XXX IS2:     =you should have a
XXX          a big diff-
XXX          uh
XXX          you should have a big
XXX          uh a difference
XXX S6:      mm-hmm
XXX IS2:     uh:
XXX S6:      and what should I,
XXX          and
XXX          but our just says
XXX          cal- calculate the RF values
XXX          when- when I get home
XXX          when [we get home
XXX IS2:         [no
XXX          you don't need to=
XXX S6:      =calculate it now?
XXX IS2:     >no no no no no no no<
```

```
XXX        so
XXX        you don't need to calculate it right now
XXX        so
XXX        y- you just
XXX        you just get the:
XXX        just get the
XXX        TLC plate=
XXX S6:    =mm-hmm=
XXX IS2:   =and
XXX        uh
XXX        for
XXX        for the calculation
XXX        do it=
XXX S6:    =ok=
XXX IS2:   =after you finish up this lab
XXX S6:    and I have like a and b
XXX        so:
XXX        do I do that separate RFs for a [and b?
XXX IS2:                                   [sure
XXX        sure >sure sure sure sure sure<
XXX S6:    ok
XXX        thank you
XXX        ((walks away))
XXX IS2:   just do the part b right now
XXX S6:    right
XXX IS2:   uh
XXX        keep your plate
XXX        don't (.)
XXX        discard it
XXX        because
XXX        we need to calculate- uh
XXX        c-collect them
(5:18)
XXX        ((pause))
(5:38)
XXX IS2:   ((to U2))
XXX        we- we don't need to collect the (.) crystals
XXX        right?
XXX        we don't need
XXX        we don't need to collect the crystals
XXX U1:    we just need
XXX        we just need the TLC=
XXX IS2:   =plate
XXX        ok
XXX        they just need a little spot
XXX        for the crystals
XXX U1:    yeah
XXX        because they don't need to make the ((indist.))
XXX IS2:   ok
(5:50)
XXX        ((pause))
```

```
(6:05)
XXX IS2:   hi uh:
XXX        do you still have your
XXX        reaction ready?
XXX S7:    yeah
XXX IS2:   no
XXX        just
XXX        you don't need t-
XXX        you just finish this one?
XXX S7:    ((giggling)) yeah
XXX        oh >no no no<
XXX        I- I
XXX        because I made it in the wrong way
XXX        I've made it is (east)
XXX        so (my major is like yeah)
XXX        ((giggling))
XXX IS2:   ((giggling))
XXX        ok so
XXX        ok that's fine
XXX        so:
XXX        so
XXX S7:    I will-
XXX        I will continue with my=
XXX IS2:   =but you finish
XXX        you- you: finish the part a already
XXX        just
XXX        the c-
XXX        just the measuring right?=
XXX S7:    =yeah=
XXX IS2:   =ok
XXX        so:
XXX        it's fine
XXX        and
XXX        uh:
XXX        my suggestion is
XXX        uh:
XXX        separate reaction=
XXX S7:    =oh:=
XXX IS2:   =first
XXX        [for the part b=
XXX S7:    [ok
XXX IS2:   so do the
XXX        the calculation
XXX        and the measuring
XXX        you can do after finish the part b
XXX        because part b
XXX        you need to uh
XXX        (twenty) minutes
XXX S7:    ok
XXX        thank you
XXX IS2:   yeah
(6:48)
```

```
XXX          ((pause))
(7:28)
XXX IS2:     uh
XXX          hi
XXX          he's- he's absent today,
XXX S8:      oh no we ((indist.))
XXX IS2:     oh here
XXX          ok
(7:37)
XXX          ((pause))
(7:52)
XXX IS2:     [so how's it go?
XXX S9:      [((undecipherable)) c is for
XXX          part b
XXX IS2:     (.) uh what?
XXX          sorry
XXX S9:      for the
XXX          chromatography plate,
XXX          what solvent is it,
XXX          in the chamber
XXX IS2:     uh:::
XXX          for part b?
XXX S9:      yeah
XXX IS2:     uh
XXX          three to one ratio (.3)
XXX          hexene is in it
XXX          so after you=
XXX S9:      =ok=
XXX IS2:     you have the [TLC one?
XXX S9:                   [three to one?
XXX IS2:     three to one ratio
XXX          [so you need to change your
XXX S9:      [ok
XXX IS2:     solvent
XXX S9:      yeah
XXX          ok
XXX          thanks
XXX IS2:     ((walks away))
XXX          [hi
XXX S10:     [uh:
XXX          bromine fell on my gloves
XXX          do I wash it off,
XXX          or do I,
XXX IS2:     did you get the bromine
XXX          solution already?
XXX S10:     yeah
XXX IS2:     oh you don't need to wash that
XXX S10:     oh on my-
XXX          from my gloves?
XXX IS2:     no
XXX          ((walks away)
```

```
XXX S11:    so
XXX         does it usually matter how I
XXX         uh
XXX         how I wrote this?
XXX IS2:    I mean
XXX         it's not eq- equi-
XXX         equidistant
XXX         right?=
XXX S11:    =so=
XXX IS2:    =so that's what it probably is,
XXX         right?
XXX S11:    so
XXX IS2:    it doesn't matter
XXX S11:    it doesn't matter
XXX IS2:    it doesn't matter
XXX         just make sure
XXX         uh
XXX         don't overlap
XXX         [uh (.) six point
XXX S11:    [>yeahyeahyeah< ok
XXX IS2:    because you have extra distance right here
XXX S11:    yeah
XXX IS2:    you don't use this one
XXX         so
XXX         make sure your spot is very small
XXX         and
XXX         every spot don't overlap them
XXX S11:    ok
XXX IS2:    yeah, that's-
XXX         so::
XXX         you need to pay attention to=
XXX S11:    =ok
XXX IS2:    the distances
XXX         doesn't matter
XXX         ok?
XXX S11:    ok
(9:06)
XXX         ((pause))
(9:20)
XXX IS2:    uh:
XXX         so
XXX         your spot is
XXX S12:    (i didn't spot yet)
XXX IS2:    ok
XXX         (>you didn't spot yet<)
XXX         I see
XXX         just make sure
XXX         uh
XXX         this is one centimeter right?
XXX S12:    yeah
XXX IS2:    ok
XXX         ((pause))
```

9

```
XXX S13:    do you have extra dimethyl fumerate
XXX         for the students?
XXX IS2:    we should have
XXX         [we used all of them?
XXX S13:    [someone needed it
XXX         someone [else needed it
XXX IS2:            [and you don't know where yours is right?
XXX S13:    yeah
XXX         they took it to a different bench
XXX U1:     what happened?
XXX IS2:    uh:
XXX         she didn't know the:
XXX         where the [dimethyl fumerate is
XXX U1:              [oh it's in the
XXX S13:    in the hoods?
XXX U1:     where the UV thingies are
XXX         oh no it's in the hoods
XXX         you're right
(9:55)
XXX         ((pause))
(10:26)
XXX S9:     w- how many times did we spot this one?
XXX IS2:    uh::
XXX         one time is enough
XXX S9:     ok
XXX IS2:    yeah
XXX         ((pause))
XXX         don't uh-
XXX S9:     it's not really spotting=
XXX IS2:    =when you're spotting don't uh
XXX         cover-
XXX         cover the:
XXX         micropipette
XXX         the front=
XXX S9:     =ok=
XXX IS2:    =because leave the:
XXX         top open
XXX         ok?
XXX         because
XXX         i-if you cover it
XXX         this won't work=
XXX S9:     =oh=
XXX IS2:    =and your sol-
XXX         uh: your (.) solvent
XXX         won't come out
XXX         ((long pause while he watches S9))
XXX S9:     ((indist.))
XXX IS2:    so uh
XXX         you can't see the solvent
XXX         on the TLC plate right?
XXX S9:     right
XXX         ((indist.))
```

```
XXX IS2:   ok
XXX        so:
XXX S9:    ((indist.))
XXX IS2:   if you want to
XXX        double check you can
XXX        check with the UV light
XXX S9:    ok
XXX IS2:   ok?
XXX        because-
XXX        because eh:-
XXX        because you have ten minutes to wait right?
XXX S9:    [yeah
XXX IS2:   [so
XXX        you-you still have enough time
XXX        so
XXX        you can check with a UV light
XXX S9:    ok
XXX IS2:   make sure you have
XXX        if you don't have
XXX        do- do it again
XXX        ((pause, walks over to UGTAs))
XXX U1:    how's everyone doing?
XXX IS2:   I- I think it's going well
XXX U1:    it's going well right?
XXX IS2:   yeah
XXX U1:    I think people are going fast
XXX U2:    yeah people are going fast
XXX IS2:   it's very fast
XXX U1:    it's an easy
XXX        it's an easy lab
XXX        that's why
XXX U2:    other people have finished the (labeling)
XXX IS2:   so
XXX U2:    [all my (friends) are good
XXX IS2:   [so:
XXX        how about last semester?
XXX        for this-
XXX U2:    =it was
XXX        pretty-
XXX        it was ok=
XXX U1:    =yes
XXX        yeah
XXX        [pretty much the same
XXX IS2:   [so
XXX U2:    oh were you guys ((IS2 & U1)) in the same lab?
XXX U1:    no
XXX IS2:   >no no<
XXX U1:    him and I
XXX        no we were at the same time,=
XXX IS2:   =so we=
XXX U1:    =but [he was in the
```

```
XXX U2:        [oh ok
XXX U1:    other lab
XXX IS2:   yeah yes
XXX U2:    right
XXX IS2:   I think it's fine
XXX        it's- it's very
XXX U1:    I like to think this lab
XXX U2:    yeah
XXX        our- our students are really good
XXX IS2:   >yeah yeah yeah<
XXX U1:    [everyone wants to make friends with us
XXX IS2:   [high quality
XXX U2:    high quality?
XXX        ((IS2 & U2 laugh))
XXX U1:    (there's a beta here) this is one of my favorite labs
XXX U2:    really?
XXX U1:    yeah-
XXX U2:    =I think my favorite is uh=
XXX U1:    ((indistinguishable))
XXX U2:    yeah that
XXX U1:    oh
(12:08)
XXX        ((pause))
(12:15)
XXX IS2:   question?
XXX S14:   um is this considered as being a spot?
XXX        or (.) not,
XXX IS2:   there's no spot
XXX        right?
XXX S14:   really?
XXX IS2:   I can't see the spot
XXX S14:   no
XXX        it's not very obvious
XXX S14:   ok
XXX IS2:   so [uh
XXX S14:      [just do it again?
XXX IS2:   (here's your) spot for the standard,
XXX        right?
XXX S14:   yeah
XXX IS2:   ok
XXX        no,
XXX        so you need to do
XXX        uh
XXX S14:   just spot it again
XXX IS2:   w- uh
XXX        one time,=
XXX S14:   =ok=
XXX IS2:   =again
XXX        yeah
XXX S14:   ok
XXX IS2:   so yeah
XXX        you're- you're right
```

```
XXX        so before you
XXX        got uh
XXX        the (falling)=
XXX S14:   =yup=
XXX IS2:   =so
XXX        double check whether you have
XXX        if you don't have
XXX        do it again,
XXX        and uh also
XXX        and uh for the t-
XXX        for the zero minute
XXX        and for two minute=
XXX S14:   =mm-hmm=
XXX IS2:   =so
XXX S14:   keep on checking?
XXX IS2:   check it again=
XXX S14:   =ok=
XXX IS2:   =before you put it in chamber
XXX S14:   mm-hmm
(12:50)
XXX        ((pause))
XXX IS2:   no
XXX        using uh that one ok
XXX        ((pause))
(13:10)
XXX S15:   ((undecipherable))
XXX IS2:   huh oh sorry
XXX        can you just switch
XXX        them=
XXX S15:   =switch them?
XXX IS2:   uh
XXX        I think
XXX        if you- uh
XXX        if you have the:
XXX S15:   I can just move it
XXX IS2:   yeah you can move it
XXX        and
XXX        yeah
XXX        because
XXX        they have the equal
XXX        size
XXX        so:
XXX        I-
XXX        oh this is smaller right?
XXX S15:   yeah
XXX IS2:   this is smaller yeah
XXX        you need to=
XXX S15:   =move it?=
XXX IS2:   =yeah
XXX        switch it
(13:31)
XXX        ((pause))
```

(13:41)
XXX IS2:   so this is at two minutes
XXX   o:r ten?
XXX S9:   ten
XXX IS2:   t-ten minutes
XXX S9:   mm-hmm
XXX IS2:   ok
XXX   so: um
XXX   ((pause))
XXX   so if you can see the
XXX   uh
XXX   solvent
XXX   come out from
XXX   your
XXX   TLC plate
XXX   or come out from the:
XXX   micropipette to your
XXX   uh: TLC plate right?
XXX S9:   mm-hmm
XXX   yeah
XXX IS2:   um just uh:
XXX   because uh:
XXX   if you
XXX   not- not quite sure
XXX   you can check with UV light
XXX   make sure you have the spot um
XXX   for the:
XXX   two minutes,
XXX   and for ten minutes,
XXX S9:   yeah I can see them
XXX IS2:   I can see them th-
XXX   yeah ok
XXX   that's fine
(14:12)
XXX   ((pause))
(14:20)
XXX IS2:   so yeah (.)
XXX   so mix them
XXX   so
XXX   you don't (have) problem-solve solution
XXX   right?
XXX   just (.) to
XXX   so yeah
XXX   just work for
XXX   for maybe
XXX   one more minute?
XXX S16:   ok
XXX IS2:   and spot uh for the ten-
XXX   uh
XXX   for the zero minute
XXX S16:   ok
XXX IS2:   ok?

```
XXX        so:
XXX        you can check with the U light
XXX        when-
XXX        just make sure you have the spot
XXX        on the:=
XXX S16:   =yeah=
XXX IS2:   =TLC plate
XXX S16:   I have to do the ((indist.))
XXX        but then I'll do that
XXX IS2:   ok so:
XXX        this is for the (.) zero minute,
XXX S16:   yeah
XXX IS2:   before we add bromine solution inside it
XXX        ok?
XXX S16:   yes yes that's the zero
(14:50)
XXX        ((pause))
(15:05)
XXX IS2:   so far so good?
XXX S17:   yep
XXX        so far so good
XXX IS2:   so:
XXX        did you finish?
XXX        how many spot did you finish?=
XXX S17:   =I just did the ten minute
XXX        and now I'm gonna wait another minute=
XXX IS2:   =ok=
XXX S17:   =uh ten minutes
XXX        for the twenty minute,
XXX IS2:   ok
XXX        so you are waiting for ten minute right now?
XXX S17:   yeah
XXX IS2:   ok
XXX        so: um (.)
XXX        for the
XXX        uh
XXX        how did you spot for the zero minute?
XXX S17:   the zero?
XXX        I just
XXX        I spotted that before the brom-
XXX        I added the bromine
XXX IS2:   before you added bromine,=
XXX S17:   =yeah
XXX        before that=
XXX IS2:   =alright
XXX        great
XXX        ((walks away))
XXX S18:   so we go to the hood
XXX        add in the t- uh
XXX        the bromine,
XXX        wait two minutes and then put it on,
XXX        right?
```

```
XXX IS2:   so did you
XXX        uh::
XXX        [spot for the third minute ok
XXX S18:   [spot? yeah
XXX        yeah
XXX IS2:   ok
XXX        so ok
XXX        just
XXX        uh go to the hood
XXX        and put the bromine solution inside there,
XXX        and then wait until y-
XXX S18:   =two minutes?
XXX IS2:   two minutes?
XXX S18:   ok
XXX        thank you
XXX IS2:   sure
XXX        so: this is standard right
XXX S19:   mhm
XXX IS2:   ok
XXX        [uh::
XXX S19:   [so this is ((undecipherable))
XXX        and then i'm gonna make the solution
XXX        i didn't [make it (yet)
XXX IS2:           [oh you don't make it ok
XXX        so
XXX        before you add the bromine solution inside it
XXX        so:
```